

Potapowicze

POTAPOWICZE.

Wies, gmina V-go, commune de Brodnica, distr. de Piask, just. de paix et tr. d'arr-t. Piask, sad pok. Brodnica, distr. de Piask, just. de paix et tr. d'arr-t. Piask, 568 mi-szkanc. (6 km) habitants (6 km) Juchnowicze S. Piask Juchnowicze S. Piask.
Kowale (forgerons): Zogalski J.
Spolnyce artykuły (comestibles): Epelman M. — Gawłowska H.
Szewcy (cordonniers): Kasperek J.
Wiatraki (moulins à vent): Konon-sum T. — Snarski J.

POWICIE.

Wies, gmina L-V-go, com. de Lelilików, pow. Kobryń, distr. de Kobryń, sad pok. Lelilików, pow. Kobryń, distr. de Kobryń, 1651 mi-szkanc. (45 km) habitants (45 km) S. Dywin, 2 gr. wsch. orthod.
Bednarze (tonneliers): Basylyk I. — Bryzta A.
Cieśle (charpentiers): Radkiewicz A. — Radkiewicz J.
Kłodzieje (chêtrons): Lichwan A.
Kowale (forgerons): Ossowski J.
Murarze (maçons): Czerwikowski W. — Kagan A.
Równo towary (articles divers): Rubin-stejn Ch.
Spirytualia (spiritueux): Krupiński J.
Spolnyce artykuły (comestibles): Apel P. — Boniuk M. — Dąbrowski St. — Fiszor J. — Goldberg I. — Muchblat Ch.
Stolarze (menuisiers): Mostynczer L. — Starsielski C.
Wiatraki (moulins à vent): Radkiewicz D. — Radkiewicz L.

PRUZANA.

Miasto pow., siedziba sadu pok., sad okr. Grodno, 6332 miesz. (12 km) Orańczyce, linja kol. Zabinka-Baranowicze i Władzka i urzędy państwowe i samorządowe: Starostwo, Komenda pow. p. p., Urząd skarb. podatku i opłat, Kasa skarbowa, Pow. urząd ziemski, Pow. Komitet nadawczy i komisja uwłaszczeniowa, Państw. zarząd drogowy, Inspektorat szkolny, Nadleśnictwo państw., Magistrat, Wydział powiatowy, Kociol i szkoły: 1 m. rz. kat., 2 gr. wsch., 1 synag. Gimnazjum państwowe, seminarjum nauczycielskie, Instytucje: Szpital powiatowy, Powiatowa Kasa Chorych. Związki i zawody i stowarzyszenia: Zw. kupców, zw. rzemieślników, oddz. kresowego zw. ziemian, stow. osadników, zw. pol. nauczycielstwa szkół powz. Jar-narki: 15/10, 30/10 i w drugi dzień Zielonych Świątek prawosi. na produkty rolne, bydło i wyroby drewniane. Browar, garbarnia, młyn.

Chef-lieu de distr., siège de la justice de paix, trib. d'arr-t. Grodno, 6332 habit. (12 km) Orańczyce, ligne de Zabinka-Baranowicze et de S. Autorités et serv. de l'Etat et autonomes: Staroste, Command-t de la police de distr., Bureau des impôts et contrib., Caisse du trésor, Office rural de distr., Comité de colonisation et commission d'expropriation de district, Direction de la voirie, Inspection de l'enseignement, Admin. des forêts de l'Etat, Municipalité, Office de de district. Eglises et écoles: 1 cath., 2 orthod., 1 synag. Gymnase de l'Etat, école normale d'instituteurs. Institutions: Hôpital de distr., Caisse des malades de distr. Associations prof. et corporations: Assoc. des commerçants, assoc. d'artisans, section de l'assoc. des propriétaires fonciers des confins, assoc. des colons, assoc. polon. du personnel de l'enseignement primaire. Foires: les 15/10, 30/10 et le lendemain de la Pentecôte vieux style pour produits du sol, bestiaux et boissellerie. Brasserie, tannerie, moulins.

Starosta (Staroste): Roman Walowski.
Burmistrz (Maire): Leonard Wybranowski.
Straż ogniowa ochotn. Komendant (Corps des pompiers volont. Commandant): Tadeusz Straszynski.
Lekarze (médecins): Fajngold Mołacz dr. — Goldfajn Olga dr. — Imiołok Fr. dr. — Machowicz Józ. dr.

— Pacewicz Aug. dr. (gin) — Samojułowicz Salomonowicz Otton dr. (wowa).
Boronsztejn L. dr., Pacewicz — Pacewicz Karol dr.
Lekarze dentyści (médecins dentistes): Fajfelewicz Hen., Kobryńska — Meszengiser — Niberg Liza, Dąbrowskiego — Najdus Jan., Dąbrowskiego — Zieleniecki Gil., Grodzianka.
Lekarze weterynaryj (médecins vétérinaires): Filowienko Piotr — Otto E.
Adwokaci (avocats): Chwostowski Eug., 3 Maja — Melidenburg Witold (obr. sąd.) — Supernat Miecz. (obr. sąd.), Kobryńska.
Notariusze (notaires): Kowalewski Wl., 3 Maja.
Komornicy (huissiers): Pawęski Juljan — Witkowski Jan.
Agentury (commiss. en marchand.): Hajdamak S., Dąbrowskiego — Elman Z. i Aworbuch L., Brzeska.
Aluzerki (sages-femmes): Dziadko J., 3 Maja — Kamionomostka S., Strażacka — Molc, ks. Budniewicza.
Apteczne składki (drogueries): Epstein M., Rynkowa — Solicka F., Dąbrowskiego.
Rozenszajn M., Pacewicz.
Apteki (pharmacies): Krzywopisz W., Dra Pacewicz.
Banki (banques): XBank Spółdzielczy, Sp. z o. o., Dra Pacewicz. XBank Zydowski Ludowy, Brzeska.
Blacharze (ferblantiers): Dittkows A., Dąbrowskiego — Dittkows M. Browary (brasseries): XPomeraniec Beia, Kobryńska.
Bydło-handel (march. de bestiaux): Gonilski M., Glucha — Kanel J. i Ska, Brzeźnica — Lewkowicz K., Chwatka — Winograd Ch.
Cementowe wyroby (produits en ciment): Mokrański M., Zarzeczna.
Cukernicze wyroby (confiseurs): Jakubińska A., Pacewicz — Kaplan P., Pacewicz.
Czapnicy (fabric. de casquettes): Borejsza P., Rynec — Borejsza Z., Rynec — Podbielski R., Rynec — Ronior A., Rynec — Rubin Ber., Rynec — Rubin Bor., Rynec — Sielecki Ch., Mieszczaniska.
Drożdże (levures): Fajgenbaum Z., Dąbrowskiego.
Drukarnie (imprimeries): Abramowicz J., Dra Pacewicz — Drukarnia Sejmikowa, 3 Maja.
Drzewo (bois): Kaganowicz N., Nowa — Klejnerman M., Kobryńska — Szrajzman A., Kobryńska.
Elektrotelefony (usines d'électricité): Elektrownia Miojska, Budkiewicz.
Farby (couleurs): Abramowicz L., pl. Rynkowy.
Felererzy (barbiers-chirurgiens): Sielecki A., Dąbrowskiego — Sielecki J., Brzeska.
Fotograficzne zakładki (photographies): Dąbrowski G., Dra Pacewicz — Lew M., Dra Pacewicz.
Fryzjerzy (coiffeurs): Beresticki Ch., Pacewicz — Chankowski R., Pacewicz — Garbaty E., Kobryńska.
Galanterja (merceries): Abramowicz Z., Pacewicz — Awerbuch R., Grodzianka — Berman W., Blumenkranc S., Dąbrowskiego — Garbaty S., Wodna — Lewin S., Brzeska — Lipsztajn L., Hale — Niberg M., Grodzianka — Radocki B., Prochowicka — Sniłko A., Pacewicz — Sapir, Pacewicz.
Garbarnie (tanneries): XMarkiewicz Beia J. i E., Młynarska.
Gremplarnia (carders de laines): Lewkows A., Górka.
Herbaciarnie (débts de thé): XChmiolnicki A., Dąbrowskiego — Galpern J., Rynkowa — Kadiszewicz J., Brzeska — Niberg S., Grodzianka — Pomeraniec R., Dąbrowskiego.
Hotele (hôtels): Gulderman B., Pacewicz — „Hotel Parzy”, Dąbrowskiego — Mostowlanski N., Dąbrowskiego — Sielecki M., Dąbrowskiego.
„Hotel Biłostocki”, Rynec.
Kamasczyki (tiges pour chaussures): Froimczyk W., Nowa — Kuperman G., Rzeźnica — Sznajder M., Strażacka — Todrosowicz Sz., Dąbrowskiego.
Kamontarnto-rzeźbiarskie zakładki (sculpteurs-statuaire): Low O., Łazienkowska — Lichter L., Studzienna.
Kamionty-dostawca (transport des pierres): Utgot W., 3 Mnja.
Kawarnie (fabric. de gruaux): Sielecki B., Dąbrowskiego.
Kawarnie (cafés): Awerbuch Ch., Dąbrowskiego — Awol Ch., Da-

browskiego — Berger S. — Gordon N., Kobryńska — Gurwic A., Brzeska — Judewicz A., Dąbrowskiego — Kirszner Ch., pl. Rynkowy — Niberg Sz., Pacewicz — Perelsztejn F. i Sapir Sz., 3 Maja — Shucka E., 3 Maja.
Kąpielowe zakł. (bains): Kempa Z. Kłodzieje (charrons): Łukaszowski S., Dąbrowskiego.
Kont. handel (march. de chevaux): Ajnsztejn I., Brzeźnica — Gejor M., Gęsia — Goldberg E., Prosta — Goldberg L., Dąbrowskiego — Rubin S., Dąbrowskiego.
Kooperatywy (coopératives): XKooperatywa Urzędników Państwowych i Komunalnych, Dra Pacewicz — X„Rolnik”, Stowarzyszenie Spółdzielcze, Sp. z o. o., Grodzianka — XSpółdzielnia 28 p. Ulanów.
Kowale (forgerons): Bejwer, Dąbrowskiego — Burak, Chwatka — Fridman J., 3 Maja — Frydman Ch., Kobryńska — Gerszorn J., Browarna — Jablonowski A., 3 Maja — Kac A., Kobryńska — Kac S., Browarna — Linkowski S., Chwatka — Miklaszewski F., Dąbrowskiego — Słonimski L., Dąbrowskiego — Zocher K., Dąbrowskiego.
Krawcy (tailleurs): Bgacz M., Szoroszowska — Gulderman J., Cerkiewna — Fajnbreg, Nowa — Feldman M., Szoroszowska — Garzeler D., Wodna — Gejor D., Polna — Gejor J., Brzeska — Gorman J., Dąbrowskiego — Gerzkowicz L., Długa — Glezar E., Nowa — Goldberg S., Dąbrowskiego — Grynberg A., Zaułek II — Kac B., Brzeska — Kipel Z., Browarna — Rawnicki, Zaułek II — Rogowicz, Strażacka — Sielecki A., Gmentarna — Szejmowski R., Mieszczaniska — Szmajowski Sz., Dąbrowskiego — Zajdman N., Juryzdyka.
Krawiectwo damskie (tailleurs p. dames et couturiers): Baszyn S., Browarna — Beresticka H., Pacewicz — Lewin M., Browarna — Lifszyc F., Dąbrowskiego — Perelsztejn F., Pacewicz — Szablowska P., Pacewicz — Warszawska B., Zaułek II — Zelman J., Dąbrowskiego.
Księgarnie (librairies): „Oświata”, Księgarnia Polska, Dra Pacewicz.
Kuchenne naczynia (art. de cuisine): Kagan C., Hale — Lichter M., Dąbrowskiego — Mokrański J., Hale — Perelsztejn Ch., Hale — Szehryński S., Browarna — Wexselbaum M., Hale.
Manufaktury (tissus): Awol R., Dąbrowskiego — Bloch B., Hale — Bobman C., Brzeska — Caref W., Hale — Chazan B., Hale — Chmielnicki W., Długa — Dobrejcer H., Dąbrowskiego — Ganeles Ch., Dąbrowskiego — Gerszorn I. i Dobrejcer H., Hale — Goldman M., Brzeska — Itald A., Pacewicz — Judanowcy I. S. i N., Dra Pacewicz — Niberg B., Dra Pacewicz — Pomeraniec D., Hale — Rozynaj C., Hale — Wolf L., Hale.
Maszyny do szycia (machines à coudre): Burzstejn M., Pacewicz — XSinger Sewing Machine Company, S. A., oddz.
Meble (meubles): Chomski J., Brzeska — Moczarita (craimeries): Halbing E., Pacewicz.
Młyny (moulins): Krucal A. (par), Młynarska — Rosochowski Ch. (mot), 3 Maja — Usik A., Chwatka.
Obuwie (chaussures): Rawnicki B., Budkiewicz.
Olejarstwo (huileries): Kaplan A., Kobryńska — Krucal N. i Janowicz M., Młynarska — Stawski H., Dąbrowskiego — Tonenbaum J., Brzeska — Zakhejm K., Mieszczaniska.
Opal (combustibles): Kac-Segal N., Cerkiewna — Segel S. i Bakunowski H., Kobryńska.
Pielkarnie (boulangers): Awerbuch P., Długa — Fajwużyński A., Rzeźnica — Goldberg B., Nowa — Golubowicz F., Dra Pacewicz — Kac B., Brzeska — Kaganowicz A., Browarna — Muchowska E., Browarna — Orzopowski W., Juryzdyka — Salomon D., Gęsia — Sirota P., Dąbrowskiego — Zamuchowski J., 3 Maja — Zamuchowski Z., Dąbrowskiego.
Płóciennicze materiały (fournitures de bureaux): Jatowski M., Pacewicz — Tarmo M., Grodzianka.
Pomiarne (brasseries-débit): Pomeraniec B., Kobryńska — Renzes F., Dąbrowskiego — Szejnflir S., Rynec.

Prób i tłumaczeń biura (pâtisiers et traductions): Perelsztejn L., Pacewicz — Stankiewicz J., Brzeska.
Restauracje (restaurants): Kropat E., Rynec — Wilczak S., Rynec.
Rolnicze artykuły (produits agricoles): X„Rolnik”, Stowarzyszenie Spółdzielcze, Sp. z o. o., Grodzianka.
Różne towary (articles divers): Bonchel S., Cerkiewna — Brojda C., Dąbrowskiego — Brzeźnicki A., Hale — Chajkin M., Hale — Fajn — Garber F., Dąbrowskiego — Goldberg Ch., Hale — Grunt A., Hale — Jakowicka G., Dąbrowskiego — Kaplan Ch., Kobryńska — Kwatyniec F., Dąbrowskiego — Koladicki Ch., Juryzdyka — Mezel I., Dąbrowskiego — Paszkowska G., Hale — Sielocka, Rynkowa — Szapiro M., Hale — Szymański F., Pacewicz — Uryńska S., Grodzianka.
Rymarsze (bourelriers): Grosman L., Rzeźnica — Krasny I., Rynec — Niberg A., Dąbrowskiego — Róznicka D., Rynec — Rudnicki Ch., Pacewicz.
Rzeźnictwo (bouchers): Awerbuch L., Brzeska — Goldberg B., Rzeźnica — Goldberg M., Rzeźnica — Goldberg C., Rzeźnica — Goldberg E., Rzeźnica — Goldberg F., Rynkowa — Goldberg J., Rzeźnica — Goldberg L., Rzeźnica — Goldberg R., Rzeźnica — Hochman Ch., Rzeźnica — Hochman M., Nowa — Kalbkauf J., Cerkiewna — Kramer E., Rzeźnica — Krasner M., Rzeźnica — Krasner S., Rzeźnica — XPutnik Z., Rzeźnica — Rajtman F., Rzeźnica — Togman E., Brzeska — Wileńczyk S., Rzeźnica.
Samochodowa komunikacja (transport automobiles): Uthoff M., Młynarska.
Skóry (cuirs): Ajzner S., Kobryńska — Janowicz, Dąbrowsk — Rakliewicz H., Brzeska — Perkal B., Dąbrowskiego — Szrajzman N., Mieszczaniska.
Kłodner R., Hale.
Smary-wyrób (fabr. de graisses p. machines): Szapiro D., Browarna.
Spirytualia (spiritueux): Janowicz I., Dra Pacewicz — Kaplan Ch., Dąbrowskiego — XKresowa Ska Wódziana, Sp. z o. o. — Kulnis J., Pacewicz — Perelsztejn D., Hale.
Spolnyce artykuły (comestibles): Abramowicz L., Rynkowa — Ajnsztejn K., Kobryńska — Atin B., Pacewicz — Awerbuch F., Dąbrowskiego — Awerbuch M., Polna — Bakunowicz I., Glucha — Borbel A., Brzeska — Chomski S., Gęsia — Doręczynska G., Brzeska — Galpern L., Dra Pacewicz — Galpern M., Kobryńska — Galpern W., Mieszczaniska — Glezor E., Kobryńska — Glocor E., Dąbrowskiego — Goldberg Ch., pl. Rynkowy — Goldfarb J., Rynkowa — Golubowicz J., Dra Pacewicz — Grygorowicz J., 3 Maja — Grynberg J., Mieszczaniska — Grynberg P., pl. Rynkowy — Janowicz S., Dra Pacewicz — Janowicz M., Dąbrowskiego — Janowicz S., Hale — Janowicz Sm., Rynkowa — Janowicz T., Dąbrowskiego — Kagan H., Mieszczaniska — Kaplan C., Kobryńska — Kirzner T., Rzeźnica — Kwatyniec D., — Krasner Ch., Rzeźnica — Lew G., Dąbrowskiego — Lifszyc G., Dąbrowskiego — Luboszy S. Dra Pacewicz — Mowszowicz N., Rzeźnica — Mowszowicz S., Szoroszowska — Müller L., pl. Rynkowy — Perelsztejn J., Rynkowa — Perkal E., pl. Rynkowy — Perkal L., Rynec — Pomeraniec B., pl. Rynkowy — Rogowicz A., Dąbrowskiego — Rosochowska E., — Sarwor F., Pacewicz — Sielecki M., Dąbrowskiego — Szejnbaum M., Cerkiewna — Szojnos, pl. Rynk. — Szustor, Dąbrowskiego — Szware C., Brzeska — Tabacznik A., Brzeska — Warszawska F., Dąbrowskiego — Wolanski Z., Brzeska — Zajdman Ch., Juryzdyka — Zakhejm A., Łazienkowska — Zamuchowska A., 3 Maja — Zawelowska E., 3 Maja — Zilbersztejn M., Brzeska — Zlotnik S., Dąbrowskiego — Zukowicz G., Łazienkowska.
Kłodnicki L., Pacewicz — Rut-sztejn A., Rynkowa.
Stolarze (menuisiers): Chomski J., Brzeska — Perelsztejn S., Studzienna.